



Beasaino Udala

Beasainen, bi mila eta hemezortziko urtarrilaren hogeita bian

BILDURIK

Alde batetik, BEASAINGO UDALA, Aitor Aldasoro Iturbe jaunak ordezkatuta, Beasaingo Udalaren Alkate-lehendakaria, Toki araubidearen oinarriak erregulatzen dituen apirilaren 2ko 7/1985 legearen 21. artikulua

Bestetik, ARGIZPI ARGAZKIZALE-ELKARTEA (N.I.F.: G20610663), Iñaki Sanchez Osa jn. (NA 72431948A) Argizpi Argazkizale Elkartearen lehendakariak ordezkatuta, 2017ko martxoaren 7ko batzar orokorrean hartutako erabakiaren arabera.

AURREKINAK

I.- Argizpi Argazkizale Elkartea interesgarriak diren Kultur jarduerak egiteko sortu da.

II.- Argizpi Argazkizale Elkartea Kultur sustapenean biziki laguntzeko sortu da, argazkigintza munduaren inguruko jarduera desberdinak programatuz.

III.- Hitzarmen honen helburua Argizpi Argazkizale Elkartearen eta Udalaren arteko harremana erregulatzea da, 2018. urtean zehar jarduera desberdinak egiteko.

BALDINTZAK

LEHENA.- Argizpi Argazkizale Elkartek honako jarduerak antolatu eta ordaintzeko konpromisoa hartzen du.

- Loinatz jaietan: *Beasaingo Hiria* argazki lehiaketa eta *Igartza saria*, mendiko argazki lehiaketa. Horien erakusketa maiatzaren 20tik 31ra Usurbe Antzokiko erakusketa aretoan.
- Ekainaren 2an eta 3an ikastaroa Jose Benito Ruizen eskutik.
- Ekainaren 11tik 22ra, hasiberrientzako ikastaroa. Urbietako gela balioanitzan. Gutxieneko ikasle kopurua 10.
- Argiztapena eta erretratoaren ikastaroa (data zehaztu gabe).
- Urriaren 5etik 21era. Erakusketa: Argizpiko kideen erakusketa. Igartzako jauregiko erakusketa aretoan.

BIGARRENA.- Beasaingo Udalak jarduera horien antolaketarako **4.895,10 €** emanaz lagunduko dio. Ordainketa zerga eta gizarte segurantzako betebeharretan eguneratuta dagoela kreditatu ondoren, apirilean egingo da ordainketa.



Udalak ematen duen diru-laguntza bateragarria izango da helburu berdinetarako elkarteak jasotzen dituen beste laguntzekin. Jasoz gero, ezagutu bezain pronto, Udalari jakinaraziko dio eta horrek hitzarmena berrikustea ekarriko du.

Dirulaguntzen Lege Orokorraren 13. artikuluan xedatutakoaren arabera, ARGIZPI ARGAZKIZALE ELKARTEAK egiaztatu beharko du ordaindu beharreko zergak, gizarte-segurantzakoak barne, egunean dituela.

HIRUGARRENA.- Argizpi Argazkizale Elkarteak bere partaidetza beharrezkoa den beste edozein ekitalditan lagunduko du eta kultur mahaian parte hartuko du.

LAUGARRENA.- Argizpi Argazkizale Elkarteari dagokio hitzarmendutako jardueri beharrezkoa den publizitatea egitea eta Beasaingo Udalaren laguntza (eta logotipoa) aipatzea beraiek antolatutako jardueri buruz egiten dituzten prentsarako ohar guztietan. Era berean, leku duin eta ikusgarrian aipatu beharko dira Beasaingo Udalaren laguntza, kartel, aldizkari, esku-egitarau, e. a., motatako zabalkunde-bitartekoak erabiltzen direnean.

BOSGARRENA.- Hizkuntz Politikako irizpideak jarraituz, idatziz sortzen diren material guztietan (kartel, diptiko, eskuliburu, apunte etab.) euskarari lehentasuna emango zaio eta materialen zirriborroak inprimategira eraman aurretik Udaletxera ekarriko dira testuen hizkuntz egokitasuna eta proportzioen zuzentasuna ziurtatzeko. Aurkezpenetan eta antzekoetan ere euskarak lehentasuna izango du.

SEIGARRENA.- Argizpi Argazkizale Elkartea, publizitate bidez finantzatuko dituen diptiko edo beste edozein inprimakiren kasuan, dendariak euskarazko publizitatea eros dezaten ahaleginduko da eta, bestela, publizitatea ele bietara jasotzeko ahalegina egiteko konpromisoa hartzen du.

ZAZPIGARRENA.- Udalak hizkuntzari dagozkion arlo guztietarako bere laguntza eta lankidetzak eskainiko ditu.

ZORTZIGARRENA.- Beasaingo Udalak beharrezkoak diren Udal zerbitzuak eskaintzen jarraituko du, esandako jarduerak ongi burutuko direla ziurtatzeko, eta Kultura Batzordeak beren antolaketa gainbegiratu ahal izango du.

BEDERATZIGARRENA.- Beasaingo Udalak Argizpi Argazkizale Elkarteak aurkeztutako kontuan hitzarmendutako zenbatekoa sartuko du jarduera burutu baino lehen, eta Argizpi Argazkizale Elkarteak urtea amaitu baino lehen udalaren esku utzi beharko du ondorengo dokumentazioa:

- a) Jardueren azalpen memoria, bertan ekitaldi guztietan egindako hizkuntz erabilpenaren berri zehatza eta arrazoitua eman.
- b) Fakturak edo eskuratutako dokumentuak, ahal bada originalak, edota fotokopiak, egindako gastuen egiaztagarri.





Beasain Udala

c) Idatziz sortutako materialaren ale bana aurkeztu beharko ditu.

HAMARGARRENA.- Hitzarmen hau betetzeari dagokion guztirako, Argizpi Argazkizale Elkartek Alkatetzak horretarako izendatzen duen pertsona edo pertsonekin izango ditu zuzeneko harremanak.

HAMAIKAGARRENA.- Emakumeen eta Gizonen Berdintasuna babesteko klausula. Elkarrekin berdintasuneko irizpideak (Otsailaren 18ko 4/2005 Legea, Emakumeen eta Gizonen Berdintasunerakoa eta hau aldatzen duen otsailaren 16ko 3/2012 Legea) kontuan hartuko dituzte bai elkartearen barruan bai eta sustatzen dituzten proposamenak gauzatzeko garaian ere.

HAMABIGARRENA.- Datu pertsonalak babesteko klausula.

- A. 1999ko abenduaren 13ko 15/1999 Lege Organikoan (DBLO) ezarritakoa betez, alegia, Datu Pertsonalak Babestekoan, alde bakoitzak erasandakoen baimen informatua lortzeko ardura izango du, hain zuzen ere, hitzarmen honen xede diren jardueren garapenean beharrezkoak diren beren datu pertsonalen tratamendurako. Era berean, alde bakoitzak hitzarmen honen xede diren jardueren garapenean erabilitako datu pertsonalen konfidentzialtasuna bermatzeko ardura izango du.
- B. Elkarrekin Beasain Udalari datu pertsonalen lagapena eginez gero, uneoro, beren datu pertsonalak lagatzeko erasandakoen baimen informatua duela bermatu beharko du.
- C. Alde bakoitzak egin litzakeen indarrean dagoen datuak babesteko araudi honen ez-betetzeetatik letozkeen ardurak bere gain hartuko ditu.

HAMAIRUGARRENA.- Aurreko edozein baldintza behar bezala ez betetzeak hitzarmen hau berrikustea ekarriko du.

HAMALAU GARRENA.- ARGIZPI ARGAZKIZALE ELKARTEAK (N.I.F.: G20610663) baimena ematen dio espresuki BEASAIN UDALARI, Gipuzkoako Foru Aldundiko Ogasun eta Finantza Departamentutik eskura dezan, hitzarmen honetan aipatzen den ORDAINDU BEHARREKO ZERGAK EGUNEAN IZATEAREN baldintza betetzen duela egiaztatzen duen agiria:

☐ BAI

☐ EZ

Eta esandako guztiarekin ados egonik, bildutakoek dokumentu hau urte beterako sinatu dute bikoizturik, goiburuan aipatutako data eta lekuan.



En Beasain, a veintidos de enero del año dos mil dieciocho

COMPARECEN

De una parte el AYUNTAMIENTO DE BEASAIN, representado por D. Aitor Aldasoro Iturbe, como Alcalde-Presidente del Ayuntamiento de Beasain en ejercicio de la capacidad legal de representación del Ayuntamiento que le confiere el artículo 21 de la Ley 7/1985, de 2 de abril, reguladora de las Bases del Régimen Local.

De otra parte ARGIZPI ARGAZKIZALE ELKARTEA (N.I.F.: G20610663), representada por su Presidente Iñaki Sanchez Osa, con D.N.I. 72.431.948 A, según acuerdo tomado en la asamblea general del 7 de marzo de 2017.

ANTECEDENTES

- I. Argizpi Argazkizale Elkartea desarrolla una actividad cultural que es de interés.
- II. Argizpi Argazkizale Elkartea colabora activamente en la dinamización cultural mediante la programación de diversas actividades en torno al campo fotográfico.
- III. Es objeto del presente convenio regular las relaciones de Argizpi Argazkizale Elkartea con el Ayuntamiento para la realización de diversas actividades a lo largo del año 2018.

ESTIPULACIONES

PRIMERA.- Argizpi Argazkizale Elkartea se compromete a organizar y costear las siguientes actividades.

- Loinatz jaiak: concursos de fotografía *Beasaingo Hiria* e *Igartza saria*. Concurso+ exposición del 20 al 31 de mayo en la sala de exposiciones de Usurbe Antzokia.
- Curso de fotografía a cargo de Jose Benito Ruiz el 2 y 3 de junio.
- Del 11 al 22 de junio, cursillo de fotografía (iniciación) Número de alumnos mínimo 10.
- Cursillo de iluminación y retrato (fecha sin concretar).
- Exposición de los socios de Argizpi en la Sala de exposiciones de Igartzako jauregia del 5 al 21 de octubre.

SEGUNDA.- El Ayuntamiento de Beasain colabora en estas actividades con una ayuda de **4.895,10 €**. El pago se realizará en abril, una vez acreditado estar al corriente de sus obligaciones fiscales y frente a la Seguridad Social.

La subvención que otorga el Ayuntamiento será compatible con otras ayudas que pueda recibir la asociación para la misma finalidad. En el supuesto de que las reciba, tan





Beasaingo Udala

pronto conozca dicha circunstancia, deberá comunicarlo al Ayuntamiento y ello motivará la revisión del presente convenio.

Segun lo dispuesto en el art. 13 de la Ley General de Subvenciones ARGIZPI ARGAKIZALE ELKARTEA deberá acreditar que está al corriente de sus obligaciones fiscales y de la Seguridad Social.

TERCERO.- Argizpi Argakizale Elkartea colaborará en aquellos acontecimientos en los que se requiera su presencia y participara en la mesa de cultura.

CUARTA.- Corresponderá a Argizpi Argakizale Elkartea dar suficiente publicidad a las actividades convenidas y asimismo garantizar la inclusión de la colaboración del Ayuntamiento de Beasain (con su logotipo) en todas las notas de prensa relacionadas con sus actividades. De igual forma, indicar en lugar digno y bien visible la colaboración del Ayuntamiento cuando se utilicen medios de difusión como carteles, revistas, programas de mano, etc....

QUINTA.- Siguiendo los criterios de Política Lingüística, se dará preferencia al euskara en todos aquellos materiales escritos (carteles, folletos, apuntes,...) y antes de llevar el material a imprenta se presentará un borrador en el Ayuntamiento para certificar la correcta utilización y proporcionalidad del euskara. En presentaciones y actos parecidos el euskara tendrá prioridad.

SEXTA.- Argizpi Argakizale Elkartea procurará que en los folletos o cualquier otro tipo de impreso que utilice, los comerciantes pongan su publicidad en euskera y, sino, se compromete a procurar que lo hagan en ambos idiomas.

SEPTIMA.- El Ayuntamiento aportará toda su ayuda y colaboración que cualquier ámbito de Política lingüística.

OCTAVA.- El Ayuntamiento de Beasain seguirá manteniendo la aportación de los servicios municipales precisos para el buen desarrollo de las actividades mencionadas y la Comisión de Cultura podrá supervisar la organización de las mismas.

NOVENA.- Argizpi Argakizale Elkartea se compromete a presentar un balance económico del año antes de finalizar las actividades anuales acompañado de copias de facturas, y una copia de ejemplar escrito utilizado, con una memoria explicativa en la que se indique, justifique y razone el tratamiento del idioma utilizado en cada actividad. Para ello el Ayuntamiento entregará unas fichas que la asociación deberá rellenar después de cada actividad y adjuntar copias de las facturas que se generen.

DECIMA.- En todo lo referente al cumplimiento de este convenio la Argizpi Argakizale Elkartea se relacionará directamente con la persona o personas que Alcaldía designe al respecto.



UNDÉCIMA.- Cláusula de protección de la Igualdad de Mujeres y Hombres.

Las asociaciones tendrán en cuenta los criterios de igualdad tanto dentro de la asociación como en las actuaciones del mismo (Ley 4/2005 de 18 de febrero, sobre Igualdad entre Mujeres y Hombres, y ley 3/2012 de 16 de febrero, por la que se modifica la anterior).

DUODECIMA.- Cláusula de protección de datos de carácter personal.

- A. En cumplimiento de lo establecido en la Ley Orgánica 15/1999, de 13 de diciembre, de Protección de Datos de Carácter Personal (en adelante LOPD), cada parte será responsable de obtener el consentimiento informado de los afectados, para el tratamiento de sus datos de carácter personal, que sean necesarios en el desarrollo de las actividades objeto del presente convenio. Asimismo, cada parte será responsable de garantizar la confidencialidad de los datos personales utilizados en el desarrollo de las actividades objeto del presente convenio.
- B. En el supuesto de que la asociación proceda a la cesión de datos personales al Ayuntamiento de Beasain deberá garantizar, en todo momento, que dispone del consentimiento informado de los afectados para la cesión de sus datos personales al Ayuntamiento.
- C. Cada parte asumirá personalmente las responsabilidades derivadas de los incumplimientos de la vigente normativa de protección de datos en que pudieran incurrir.

DECIMOTERCERA.- El incumplimiento de cualquiera de las estipulaciones anteriores determinará la revisión del presente convenio.

DECIMOCUARTA.- ARGIZPI ARGAZKIZALE ELKARTEA (NIF: G20610663) autoriza expresamente al Ayuntamiento de Beasain para que recabe directamente del Departamento de Hacienda y Finanzas la Diputación Foral de Gipuzkoa los justificantes de estar al corriente de las obligaciones fiscales requeridas en el presente convenio.

☒ SI

☐ NO

Y en prueba de conformidad con cuanto antecede, firman los comparecientes el presente documento por duplicado en el lugar y fecha indicados en el encabezamiento.

Tesoroero


Presidente


